

VIVA LA CONFEDERACION ARGENTINA!
¡MUERAN LOS SALVAJES UNITARIOS!

ARCHIVO AMERICANO

Y
ESPIRITU DE LA PRENSA DEL MUNDO—

NUM. 3.]

BUENOS AIRES, JULIO 20 DE 1847.

[TOM. 1.

OBSERVATIONS ON THE MEMORANDUM OF Viscount de Abrantes.

(Conclusion.)

In counterposition to the friendly and pacific policy which General Rosas has always observed in the relations with the Government of H. M. the Emperor of Brazil, is noted a series of acts of the Imperial Government opposed to neutrality, to the law of nations, and to the good faith and friendship with which the Argentine Government deserve so highly to be treated for its unequivocal and constant benevolence towards that of Brazil.

In the expiring situation to which Rivera and the rest of the rebel ruthless Unitarians have been reduced by the victories of the Oriental and Argentines, those rebels have translated themselves, now from the city of Montevideo, now from the cut up horde of Rivera in the country, to Rio Grande, and there continued in a hostile attitude against the two Republics of the Plata, in spite of the constant reclamations of the Argentine Minister at the Court of Janeiro. The most turbulent chieftains of the ruthless Unitarians, the foreigners infractors of neutrality, have agglomerated in the Brazilian territory in the course of the present war, and there, as if they had been in a belligerent territory, they have militarily formed themselves into regiments, and salied forth armed and provided in sight of, and with the consent of the Brazilian authorities, for invading and desolating the departments of the Oriental State. More than sixty of these vandalic incursions departing from the Brazilian territory have completed the scandal of the false

OBSERVACIONES SOBRE EL MEMORANDUM DEL Visconde de Abrantes.

(Conclusion.)

En contraposición á la política amistosa y pacífica que ha observado siempre el General Rosas en las relaciones con el Gobierno de S. M. el Emperador del Brasil, se nota una serie de actos del Gobierno Imperial contrarios á la neutralidad, al derecho de gentes, á la buena fe y amistad con que tan altamente merece ser tratado el Gobierno Argentino por su inequívoca y constante benevolencia hacia el Brasil.

En la situación expirante á que han sido reducidos Rivera, y demás rebeldes salvajes unitarios, por las victorias de los Orientales y Argentinos, se han trasladado aquellos rebeldes, ya de la plaza de Montevideo, ya de la despedazada horde de Rivera en la campaña, al Rio Grande, y allí han proseguido en actitud hostil á las dos Repúblicas del Plata, á pesar de las constantes reclamaciones del Ministro Argentino en la Corte del Janeiro. Se han aglomerado en el territorio Brasílico, en el curso de la presente guerra, los cabecillas más turbulentos de los salvajes unitarios, los extranjeros infractores de la neutralidad, y allí, como si estuviesen en territorio belligerante, se han regimentado militarmente, y han salido armados y provistos, á la vista y con el consentimiento de las autoridades Brasileras para invadir y desolar los departamentos del Estado Oriental. Mas de sesenta de estas incursiones vandálicas, desprendidas del territorio Brasílico, han colmado el

OBSERVATIONS SUR LE MEMORANDUM DU Vicomte d' Abrantes.

(Fin.)

En opposition avec la politique amicale et pacifique que le Général Rosas a toujours observée dans ses rapports avec le gouvernement de S. M. l'Empereur du Brésil, on a vu une série d'actes du Gouvernement Impérial contraires à la neutralité, au droit des gens, à la bonne foi et à l'amitié que le Gouvernement Argentin a le droit de réclamer par sa bienveillance sincère et constante envers le Brésil.

Dans la situation désespérée où Rivera et les autres rebelles sauvages Unitaires avaient été placés par les victoires des Orientaux et des Argentins, ils ont passé de la place de Montevideo, ou de la misérable horde que Rivera avait rassemblée dans la campagne, au Rio Grande, où ils ont gardé leur attitude hostile contre les deux Républiques de la Plata, malgré les réclamations continues du Ministre Argentin à la cour de Rio Janeiro. Dans tout le cours de cette guerre, les chefs les plus turbulents des sauvages Unitaires, et les étrangers infracteurs de la neutralité, se sont organisés militairement sur le territoire Brésilien, comme s'ils avaient été sur un territoire belligérant, et ils en sont sortis armés et ravitaillés, sous les yeux, et avec le consentement des autorités Brésiliennes, pour envahir et pour ravager les départemens de l'Etat Oriental. Plus de soixante excursions vandales venant du territoire Brésilien, ont comblé le scan-

